A/41/330
S/18051
9 May 1986

ARABIC

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

الجمعية العامة

الدورة الحادية والأربعون
البنود ١٤ و ٣٧ و ٥٠ و ٥١ و ٥٨ و ٦٥
* من القائمة الأولية

تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية

الحالة في الشرق الأوسط

الحاجة الملحة إلى عقد معاهدة للحظر

الشامل للتجارب النووية

إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية

في منطقة الشرق الأوسط

تنفيذ إعلان اعتبار إفريقيا منطقة لا نووية

تنفيذ إعلان اعتبار المحيط الهندي منطقة سلم

رسالة مؤرخة في ٩ أيار/مايو ١٩٨٦ وموثقة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لليونان لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أُنقل إلى سعادتكم رسالة مؤرخة في ٩ أيار/مايو ١٩٨٦ ، وموثقة
اليكم من السيد اندريليان باباندرييو ، رئيس وزراء اليونان ، بمقدور الحادث المفجع
الذى وقع مؤخرًا بالمحطة النووية في تشيرنوبيل .

ولتسمحوا لي سعادتكم بأن أطلب اليكم العمل على تعميم هذه الرسالة بوصفها
وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة تحت البنود ١٤ و ٣٧ و ٥٠ و ٥١ و ٥٨ و ٦٥ ،
ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ميهاليس دونتسان
السفير

مرفق

رسالة مؤرخة في ٨ أيار/مايو ١٩٨٦ ووجهة
الى الأمين العام من رئيس وزراء اليونان

أود ، بعد حادث تشيرنوبيل المفجع ، أن أُنقل إليكم الأفكار والآهاسيس التي تعتمل في نفوسنا في هذه اللحظة . ولقد أعربت اليونان بين وقت وآخر وفي مناسبات عديدة عن هذه الأفكار والآهاسيس .

أحسبك تتفق معي على أن الكارثة النووية في تشيرنوبيل تشكل مجلب واضحًا لمخاطر الكارثة النووية التي تهدد البشرية . فمثل هذه الكارثة ليس فقط يمكن أن تقع ، بالدرجة الأولى ، نتيجة انتشار الأسلحة النووية ، بل قد تقع أيضًا نتيجة لخطأ بشري أو تقني ما .

وقد لا يكون المقام هنا مناسباً لتذكيركم بالمواقف والمبادرات المعروفة جيداً ، التي اتخذتها الحكومة اليونانية من تلقاء نفسها أو في إطار جماعي ، ولاسيما في إطار أنشطة القادة "الستة" . وتتناول "المبادرة السلمية للقاراء الخمس" السلم وتخفيض جميع أنواع الأسلحة ، ولاسيما الأسلحة النووية ووقف التجارب النووية وفرض حظر على انتاج أسلحة الفضاء الهاجمية وتطويرها واستخدامها : إن هدفنا الواضح والثابت هو تحقيق نزع السلاح على نطاق العالم ، ولاسيما نزع السلاح النووي ، والى أن يتم بلوغ هذا الهدف ، فإن ما نتوخاه هو تخفيض الأسلحة النووية بجميع أنواعها الى أدنى مستوى ممكن .

لقد حان الوقت كي يدرك جميع الزعماء السياسيين المسؤولين في البلدان القوية الحاجة الى التخلي عن كل تعابير الرغبات السامية والمشاحنات أو الاتهامات المتبادلة وأن يقدروا العواقب الوخيمة التي تجرها الكارثة النووية على كوكبنا ككل وعلى كل إنسان يعيش على ظهره .

وفيما يتعلق بحادث تشيرنوبيل على وجه الخصوص ، وبالاضافة الى مواقفنا الدائمة المذكورة أعلاه ، ترى الحكومة اليونانية وجوب اتخاذ التدابير التالية فوراً :

أولاً : تجميد التجارب النووية .

ثانياً: الرقابة الكافية لجميع المفاعلات دون استثناء ، لا من جانب الوكالة الدولية للطاقة الذرية فحسب ، بل من جانب منظمة الصحة العالمية كذلك .

ثالثاً : التبادل المستمر والتلقائي على نحو مسؤول للمعلومات المتعلقة بآية تطورات تقع في المحطات النووية .

رابعاً : وقف إنشاء المفاعلات المولدة . فبناء هذه المفاعلات ينطوي على الخطير الحقيقي المتمثل في تحويل البشرية من مجتمع إنساني إلى مجتمع بلوتونيومي . ومن الجلي أن شعوب العالم غير مستعدة بأى حال للتسلل في تحول كهذا .

واهتماء بالأفكار التي طرحتها أعلاه ، أترك لتقديركم أن تبحشوا فرصة اتخاذ جميع المبادرات الواجبة لتحقيق النقاط سالفة الذكر . فميشاق الأمم المتحدة يخولكم السلطة اللازمة .

ولتكونوا على يقين من أنكم ستلقون في هذه المساعي ، على الأقل من جانب الحكومة اليونانية ، كل مساعدة واستجابة ممكنة ، وإنكم ستثالون امتنان البلايين من البشر الذين يكافحون يومياً كي يبقوا كما هم .